

## GYURÁ CZ ZOLTÁN

- szabadúszó tolmács, fordító, angol nyelvtanár
- nyelvpár: EN-HU, HU-EN
- weboldal: <http://www.talent-services.hu/>
- Facebook-oldal:  
<https://www.facebook.com/talentservices/?fref=ts>



### Tanulmányok:

Gyurá cz Zoltán büki származású, tanulmányait Szombathelyen végezte, az akkori **Berzsenyi Dániel Tanárképző Főiskolán** diplomázott magyar-angol szakos tanárként. Később kiváló minősítéssel elvégezte a szakfordító és tolmács szakirányú továbbképzést a **Nyugat-magyarországi Egyetemen**. Ez alatt a kétéves képzés alatt az egyetem oktatói mellett tanárai közé tartozott a jelenlegi **BME** fordító- és tolmácsképző intézetének vezetője, dr. Szabó Csilla is, akitől nagyon sokat tanult és rengeteg hasznos tanácsot kapott.

### Karrier:

A tolmácsként való munkában az is segített Gyurá cz Zoltánnak, hogy a szakirányú továbbképzés igen kis létszámmal indult el, így elegendő lehetőség és idő volt a szakfordítási műveletek, valamint a konzekutív és konferenciatolmácsolás elsajátítására. Mivel megvolt benne a tehetség, mentora, dr. Szabó Csilla több munkájára is elvitte magával tolmácsolni, és bár az elején még kellett a biztatás, elkezdődött Gyurá cz Zoltán tolmácskarrierje. A mai napig ezt a munkát végzi a legszívesebben. A tolmácsolást azért kedveli különösen, mert így emberek között lehet, ellentétben a szabadúszó fordítók otthoni elszigeteltségével. Emellett azonnal kap visszajelzést, a legtöbb esetben pozitívat; a jól végzett munkáért nagyon hálásak az ügyfelek. Persze a tolmácsoláshoz megfelelő személyiség is kell, Gyurá cz Zoltáné pontosan ilyen. Szabadidejében egy zenekarban gitározik, tehát az előadóművészethez a szakmájának és a hobbijának is sok köze van.

Gyurá cz Zoltán jelenleg nyelvtanárként, tolmácsként és fordítóként is dolgozik. Elmondása szerint ez a három szakma szorosan összefügg – az ő életében mindenképp –, hiszen néha a nyelvtanári megbízásokból kap fordítói megbízásokat, majd később tolmácsolni is hívják. A nyelvtanítás, hogy minden nap foglalkozik az angol nyelvvel, segít karbantartani a tudását. Zoltán emellett szakfordítást is tanít, karrierjének ezen szakasza a Nyugat-magyarországi Egyetemen kezdődött; ezt a tevékenységet jelenleg az ELTE Savaria Egyetemi központjában végzi.

Zoltán a [Talent Nyelvi Szolgáltatások](#) működtetője, amely bizonyította piacképességét Szombathelyen és környékén.

A Szabadúszó Fordítók, Tolmácsok Egyesületének tagja, rendezvényeik rendszeres résztvevője.

Az önálló, szabadúszó létben az is segíti, hogy a fordítóipar minden ágazatában otthon van, a kapcsolatfelvételtől kezdve a szerkesztési utómunkálatokig mindent maga végez. Jellemzően cégek, de néha magánszemélyek is felkeresik megbízással.

A következő területeken már bizonyított: weblapok, katalógusok, szerződések, erkölcsi bizonyítványok fordítása, továbbá tolmácsolt konferenciákon és egyéb rendezvényeken, valamint részt vett az Európai Unió által finanszírozott pályázatok előkészítésében és egy nagyobb horderejű, nemzetközi projektben is.